

SZG Schweizerische Zentralstelle für Gemüsebau und Spezialkulturen
CCM Centrale Suisse de la culture maraîchère et des cultures spéciales
CSO Centrale svizzera dell'orticoltura e delle colture speciali

RAPPORT D'ACTIVITÉ 2015



Avec documents pour l'Assemblée des membres 2016





Empreint de dynamisme et de changements

Une qualité élevée des données et des prestations de services fiables génèrent des valeurs ajoutées pour la branche. La CCM ne peut que constater que ses solutions avant-gardistes en matière de traitement électronique des données correspondent à l'esprit du temps. En effet après deux ans de développement et de mise au point, on dispose d'une application TED moderne et adaptable pour le recensement des données de marché, qui génère de la valeur ajoutée au quotidien pour tous les utilisateurs intéressés et remplit les conditions accrues sur le plan de la qualité des données et au niveau des possibilités de leur visualisation.

En même temps, les efforts ont été intensifiés pour avoir une meilleure collaboration avec la branche. En raison des appréciations divergentes, aucun nouveau modèle n'a pu être développé au début. Puis la CCM a été contrainte dans la perspective de la nouvelle phase de financement 2018/21 de trouver pour le mandat de l'OFAG d'une manière proactive les nouvelles orientations nécessaires.

Dans le domaine de l'économie d'entreprise, la CCM a développé grâce à une aide financière de la Confédération un centre national de compétence. Les premiers résultats montrent que les procédés prudemment élaborés se sont consolidés et ont ensuite permis d'établir des synergies pour le processus de forum.

Merci à tous les participants qui ont contribué par leurs efforts, jour après jour, à établir un étroit réseau entre les instances publiques et la branche pour plus de valeur ajoutée au quotidien.



Markus Leumann
Président CCM

Neuhausen a. Rhf., mars 2016

Index

Préface et index	3
Organes	4
Rapport d'activité / Activités des organes	5
Rapport d'activité / Point fort «Service d'annonce légumes»	6
Rapport d'activité / Point fort «Économie d'entreprise»	7
Rapport d'activité / Autres mandats	8
Comptes annuels / Bilan	9
Comptes annuels / Budget	10
Rapport des reviseurs / Indexation / Rechérisssement	11
Programme de travail 2016	12

Rapport en allemand

Tête bêche

Editeur: SZG / CCM / CSO
Bern-Zürich-Strasse 18, 3425 Koppigen
Tel 034 413 70 70, Fax 034 413 70 75
info@szg.ch, www.szg.ch

Layout: PriMedia, Ins
Imprimerie: Dätwiler AG, Ins
Tirages: 160 Ex.



Organes

Organes de la CCM

Secrétariat

Rolf Matter	Directeur
Philipp Fankhauser	Vice-Directeur
Katrin Wyssmann	Office
Céline Siegenthaler (dès 1.7.2015 Tatiana Arni)	Office

Services de traduction: N. Crausaz, A. Reist, Y. Allimann, T. Pedrinis, V. Günther, P. Amsler

Membres fondateurs cantons:

AG Argovie	SH Schaffhouse
BL Bâle campagne	SO Soleure
BE Berne	SG Saint Gall
FR Fribourg	TI Tessin
GE Genève	TG Thurgovie
GR Grisons	VS Valais
LU Lucerne	VD Vaud
NE Neuchâtel	ZH Zurich

Membres – soutien

Ct. ZG, Landwirtschaftsamt des Kantons Zug
 UMS, Union maraîchère suisse, Berne
 SCFA, Swiss Convenience Food Association, Berne

Donateurs

Berry AG, Zurich
 FOFT, Federazione Orto Frutticola Ticinese, Cadenazzo
 Fenaco, Anet
 Kesseli AG, Gams

Comité

Nom	Lieu	Fonction	Représentation
Markus Leumann	8212 Neuhausen a. Rhf	Président*	COSAC, CDA*
Johann Kling	8408 Winterthur-Wülflingen	Vice-président	Office cantonal
Vincent Günther	1950 Sion	Membre	Office cantonal
Pascal Toffel	3005 Berne	Membre	UMS
Pierre Schauenberg	3003 Berne	Invité	Autorités **
Rolf Matter	3425 Koppigen	Secrétaire	CCM

COSAC = Conférence Suisse des Services de l'agriculture cantonaux
 CDA = Conférence des directeurs cantonaux de l'agriculture

* Nomination sur proposition de la CDA

** Charge officielle

Organe de contrôle

Heinz Simmler, 8184 Bachenbülach
 Tiziano Pedrinis, 6533 Lumino



Activités des organes

En 2015, la CCM a été, en tant qu'instance d'information et de prestations de services neutre et indépendante, à nouveau en étroit contact avec de nombreux groupes partenaires, tels que cantons, offices, représentants de la branche et associations.

Modèle à succès MDP

Le secrétariat s'occupe des affaires statutaires, soutient le comité et gère les travaux répétitifs des mandats. Les points forts définis selon le programme des activités se sont situés essentiellement dans l'accomplissement des prestations mandatées par la Confédération ainsi que de celles déléguées par les cantons dans le domaine du recensement des données pour les légumes, les fleurs coupées et les pommes de terre précoces. Cela englobait le déroulement neutre du flux de données, l'examen de plausibilité / assurance-qualité ainsi que l'évolution de la banque de données MDP. Après deux ans en service, la nouvelle banque de données s'est développée et imposée comme un modèle à succès, aussi bien sur le plan de l'amélioration de la qualité des données, y c. leur aspect économique qu'au niveau également de la flexibilité. Rétroactivement au 1er janvier 2010, la CCM a dû se soumettre à la TVA. En sont exemptées les cotisations de membres. L'assujettissement rétroactif a lieu légalement sur un délai de prescription de 5 ans. Cette obligation de payer la TVA rétroactivement place la CCM devant un défi financier, qui exige qu'il soit couvert en puisant dans les provisions et les réserves.

Autres points forts

- Lancement et application du mandat «Soutien en économie d'entr. pour la culture maraîchère»
 - Constitution direction de projet et direction suprême
 - Réactivation du groupe de trav. Economie d'entreprise
 - Prise en charge des activités (cf. page 7)
- Groupe de trav. Service d'annonce du 17 avril
- Conférence OCCM et séminaire entrepreneurs maraîchers des 17 et 18 septembre à Baden
- Mise au clair d'une éventuelle fusion avec Swisslégumes

Coopération étroite avec Offices cantonaux

Pour l'exécution de ses prestations, la CCM entretient une collaboration étroite avec les Offices cantonaux Culture maraîchère/cultures spéciales. L'interaction mutuelle s'est approfondie à la séance du GT «Service d'annonce»

et à la conférence annuelle de la CCM. Un grand merci aux Offices cantonaux et services d'annonce Culture maraîchère/cultures spéciales pour leur soutien et de leur coopération constructive!

Liste des offices cantonaux: www.szg.ch > cantons

Concernant le comité

Le comité a traité au cours de trois séances les affaires qui lui incombaient selon l'Art. 17 des statuts et les différentes activités du secrétariat selon le programme de travail. Au premier plan, il y avait l'accompagnement du mandat OFAG pour le recensement des données des légumes, fleurs coupées et pommes de terre précoces et la coordination avec les cantons, l'application en parallèle du nouveau projet de financement OFAG «Soutien en économie d'entreprise pour la culture maraîchère 15/17», l'étroite collaboration avec Swisslégumes et les éclaircissements concernant l'assujettissement à la TVA.

Assemblée des membres

Le 17 avril 2015 a eu lieu à l'Hôtel Kreuz à Berne conformément aux statuts l'assemblée ordinaire des membres avec la présence de 60 membres, donateurs et invités. Comme au cours des années précédentes, elle a été suivie par l'assemblée des membres Swisslégumes. Les deux organisations invitèrent ensuite les participants à un apéritif-dinatoire.

Organe de contrôle

Les comptes annuels 2015 ont été vérifiés le 29 février 2016 par l'organe de contrôle. Le rapport des vérificateurs fait partie intégrante du présent rapport.

Groupes de travail

Le comité a décidé la constitution des groupes de travail suivants: Groupe de travail «Séance professionnelle» et Groupe de travail «Service d'annonce» (tous deux anciennement), Direction suprême de projet (DSP) Economie d'entreprise; Comité exécutif «Collaboration Swisslégumes» (tous deux nouveaux).



Rapport d'activité

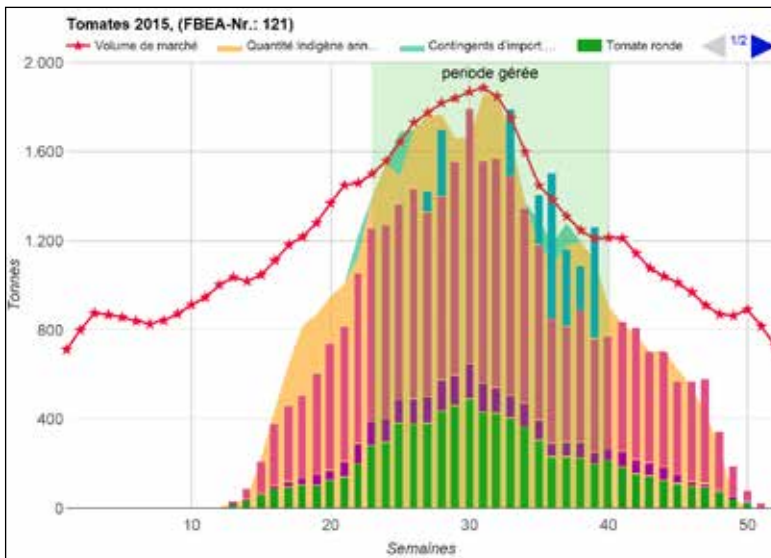
Point fort «Service d'annonce légumes»

La banque de données introduite en 2014 et le logiciel de recensement MDP [Marktdatenplattform/plate-forme de données de marché] pour le recensement et la publication des données de marché de la culture maraîchère ont fait leurs preuves. Ceci aussi bien sur le plan de l'amélioration de la qualité des données, de l'aspect économique du système qu'au niveau également de sa flexibilité.

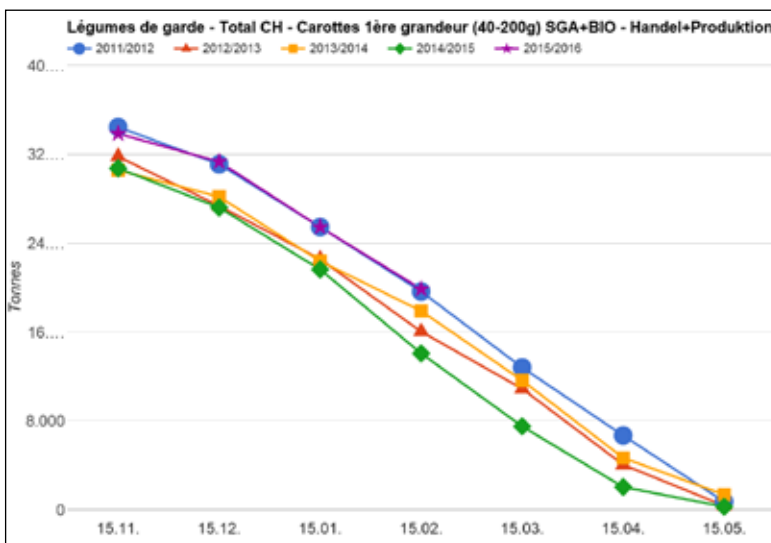
Examen de plausibilité facilité

Dans l'intervalle, tous les recensements répétitifs et effectués selon le mandat de l'OFAG et des cantons sont lus via l'interface Excel dans le système. Par ailleurs, la CCM y insère également des appels de données d'une manière standardisée. A cela s'ajoute entre autres aussi l'examen de plausibilité de données lues par les cantons ou la CCM. Le procédé standardisé apporte une nette amélioration de la qualité des données.

En même temps, toujours plus de services d'annonce cant. utilisent le système aussi pour le recensement de leurs données auprès de la production. La CCM est convaincue qu'avec cette uniformisation de système les sources d'erreurs et les coûts peuvent être réduits. En outre, les modifications peuvent être effectuées plus simplement. Ce qui se traduit finalement par une crédibilité accrue à l'égard des données.



Nouveaux Webreport: Quantité du pays.



Nouveaux Webreport: Légumes de garde.



Service d'abo «Webreports» élargi

La CCM met à disposition ses données de marché de la culture maraîchère également sous forme de requête web («ProfiReports») à partir du MDP. En 2015, les possibilités d'appels des données ont été nettement élargies. En plus des requêtes de quantités, de surfaces, de chiffres d'importation et de prix pour les légumes frais, sont venus s'ajouter les webreports pour les légumes de garde, les légumes de transformation, l'utilisation des contingents ainsi qu'un hit-parade-report (top 20 de différents paramètres). Toutes les données peuvent être exportées en Excel/pdf et présentées en graphiques.

Le rapport statistique annuel de la culture maraîchère continue à être imprimé conformément à la demande. Par contre dans le secteur des fleurs coupées, on renonce dès maintenant à la version imprimée, car ces données peuvent également être visualisées via les Webreports par les intéressés.

www.szg.ch > Profireports > Webreports



Point fort «Économie d'entreprise»

Après que les objectifs aient clairement été définis au printemps avec les principaux acteurs sur le plan de l'économie d'entreprise (entre autre Agroscope, FiBL) ainsi que la structure organisationnelle, il a été possible d'amorcer la concrétisation du projet soutenu par l'OFAG «pour le soutien en économie d'entreprise de la culture maraîchère 2015-17».

Le groupe de travail «Economie d'entreprise» comme «moteur du projet»

Dans la concrétisation du projet, le GT réactivé «Economie d'entreprise» endosse un rôle central. Ses membres de la production, formation, assistance-conseil et recherche se sont rencontrés régulièrement et ont cherché des solutions en réponse aux questions que soulevait le projet en lui-même. Deux points forts en ressortaient: Le premier se situait au niveau du remaniement de la nouvelle publication de ProfiCost, la base de calcul des coûts complets. D'une part, les responsabilités pour l'actualisation/nouveau recensement des données ont été réparties et en partie déjà adoptées. D'autre part, le groupe de travail a décidé avec quel logiciel la version remaniée de ProfiCost devra paraître fin 2017.

Intensifier le dialogue entre la branche et la recherche

Au moyen du formulaire de dépôt de propositions du Forum Recherches Légumes, la branche a pu en 2015

pour la première fois présenter des sujets en relation avec l'économie d'entreprise. Le second point fort du groupe de travail a été la coordination et la collecte des propositions, priorisation et application. En tout, 11 projets sont arrivées sur la table de rencontre du groupe de travail, dont quatre ont été mis en priorité en qualité de projets importants et à concrétiser en 2016. Une cinquième affaire est prête à être réalisée cet été par la CCM en collaboration avec deux offices cantonaux: Auprès de 20 entrepositaires dans toute la Suisse, on a mené un recensement détaillé des frais de stock d'oignons et de carottes avec publication des résultats dans une brochure.

Projet sur la bonne trajectoire

Le séminaire des entrepreneurs maraîchers suisses a également fêté une première. En effet, les 17 et 18 septembre lors du séminaire avec la visite de cinq exploitations dans le canton d'Argovie, des thèmes sur la conduite d'entreprise ont été abordés sous l'angle de l'économie d'entreprise. Le séminaire organisé par la CCM tiendra davantage compte de ce thème et servira en outre de plate-forme pour la publication et la présentation des résultats du projet. La CCM en sa qualité de pilote et de coordinatrice de projet est persuadée que le projet générera de la plus-value à la branche déjà au cours de la première année.



Le séminaire des entrepreneurs maraîchers suisses du 17 au 18 septembre 2015 dans le canton d'Argovie.



Le docteur Renate Spraul, expert pour l'économie d'entreprise, a référé lors du séminaire des entrepreneurs maraîchers suisses.

Autres mandats

Outre les mandats de la Confédération et des cantons, la CCM remplit, en tant qu'instance indépendante et neutre, d'autres mandats pour des tiers. Un point fort dans ses activités en 2015 a été les préparatifs en vue de la foire spécialisée öga 2016.

öga 2016 avec l'expo spéciale légumes

Du 29 juin au 1er juillet 2016, l'öga sera à nouveau à Koppigen le point de rencontre des professionnels de l'horticulture, des espaces publics verts, de l'arboriculture, de la culture des baies et de la culture maraîchère. A l'occasion de cette foire professionnelle qui a lieu tous les deux ans, on attend à nouveau plus de 400 exposants et plus de 23'000 visiteurs. Les travaux de préparation ont déjà commencé en 2015. La CCM élabore entre autre avec un team d'auxiliaires la présentation spéciales «Propreté oblige – hygiène dans la culture maraîchère»: des exposants présentent des solutions d'hygiène innovatrices et liées à la pratique pour les professionnels depuis le semis jusqu'aux produits dans les rayonnages des magasins. En plus de ça, la CCM s'occupe d'autres tâches, dont celles qui ont trait aux médias, à l'accueil des invités ou à l'organisation des distinctions des nouveautés. Les coûts sont couverts par l'öga. Dans le même temps, le contrat avec les sociétaires de l'année 2008 est mis à

jour dans son aspect formel et son contenu. Les droits et les obligations de la CCM restent inchangés: elle participe toujours à raison de 10% à l'excédent/au découvert de la foire. Les deux autres partenaires sont JardinSuisse (assoc. d'entrepreneurs jardiniers suisses) et l'Ecole cantonale d'horticulture Oeschberg (GSO – une section de bzemme) participent à raison de 45% chacun.

Forum de recherches légumes

Sur l'invitation de la CCM, le Forum de recherches légumes (FRL) a siégé en séance les 12 et 13 novembre à Wädenswil. Sous la conduite de René Steiner, conseiller en culture maraîchère auprès de l'Inforama Seeland, il a été procédé à l'évaluation et l'établissement de priorités 43 projets d'extension ainsi que 67 affaires concernant des problèmes phytosanitaires (indications de lacunes) à l'intention des stations de recherches Agroscope et FIBL dans le but de favoriser une recherche proche de la pratique pour la culture maraîchère suisse. L'annonce d'une suppression de prestations chez Agroscope à la suite de mesures d'économie est incompréhensible, alors que la recherche culturale dans le secteur maraîcher, par rapport à l'ampleur de sa valeur de production, est actuellement déjà nettement trop peu dotée en personnel.

Autres mandats

- Fleurs coupées: Recensement de l'offre hebdomadaire indigène (sem. 18-43). Pour la première fois, les données statistiques sont publiées électroniquement via les webreports (abo).
- Pommes de terre précoces: Coordination du recensement de l'offre indigène hebdomadaire (sem. 21-26) y c. la publication des données; conseil/consultation au sujet du service d'annonce.
- Oignons à repiquer: Contrôles des champs et prélèvements d'échantillons pour la lutte contre les nématodes; coordination avec le Serv. Nématologie, Agroscope et Service phytosanitaire fédéral (SPF).



Annonce pour l'öga 2016.



Présentation spéciale «Hygiène dans la culture maraîchère».



Programme de travail 2016

Mandats de base de la Confédération et des cantons

Exécution de mandats de prestations pour l'enquête des données légumes, fleurs coupées et p.d.t. précoces.	<ul style="list-style-type: none"> Exécution des mandats de prestations de la Confédération et des cantons dans le domaine des enquêtes, relevés, dépouillements et préparations de données importantes pour le marché des légumes, des fleurs coupées et des pdt précoces pour l'application de la réglementation des importations et pour le respect des engagements internationaux. Enregistrement formes de culture SGA / Bio Déroulement neutre du flux des données et soutien de l'assurance qualité
Points forts 2016	<ul style="list-style-type: none"> Contrôle de plausibilité et d'assurance qualité du relevé des données au niveau des services d'annonce. Passage à la saisie des données via les masques de saisie en ligne et interfaces de MDP. Adaptations dans le Serv. d'annonce selon les nouvelles directives de la Confédération, élucidation d'autres besoins/exigences de la branche.
Coordination, conseil et prise en charge des cantons dans le domaine des cultures spéciales	<ul style="list-style-type: none"> Consultation offices spéc. et centraux cant. dans le domaine des mandats de prestations Coordination et soutien des travaux entre les cantons concernant le service d'annonce Coordination des offices dans le domaine du déroulement du flux cantonal des données Mise à disposition du TED en soutien des enquêtes et du dépouillement des relevés Etablissement et publication de div. dossiers de données légumes/du pays/importation/étranger. Préparation et mise à disposition de données pour la Confédération et les cantons Archivage de données cantonales et nationales Coordination et soutien des travaux entre les offices dans le domaine des essais, recherches et calculs de revient de la production Organisation de la conférence annuelle ainsi que de la séance de formation continue des collaborateurs des offices cantonaux
Points forts 2016	<ul style="list-style-type: none"> Extension plate-forme données de marché MDP Spécification de modules à usage pour les Serv. cant. d'annonce
Renseignements	<ul style="list-style-type: none"> Conduite et sécurisation d'un centre neutre de documentation et d'information pour les cultures spéciales. Centre de renseignements pour les médias
Prise de position	<ul style="list-style-type: none"> Elaboration de bases/prises de position à l'att. des cantons, autorités féd. et associations professionnelles
Collaboration/ networking	<ul style="list-style-type: none"> Collaboration dans l'ensemble du réseau production, commerce, sciences/recherches, économie et administration
Points forts 2016	<ul style="list-style-type: none"> Soutien des services de conseil/recherche/organisation dans le domaine de la culture maraîchère sur le plan de l'échange des connaissances professionnelles / transfert des données
Organisation	<ul style="list-style-type: none"> Direction et gestion financière de la Centrale (sur le plan professionnel, administratif, organisationnel et personnel)
Points forts 2016	<ul style="list-style-type: none"> Mis au clair d'une éventuelle fusion avec Swisslégumes Introduction et concrétisation de l'obligation de la TVA

Mandats supplémentaires

Mandat économie d'entreprise	<ul style="list-style-type: none"> Concrétisation de projet «Soutien en économie d'entreprise pour la culture maraîchère» en collaboration avec des partenaires de projet (Offices cant./bur. centraux, science, branche): <ul style="list-style-type: none"> Elaborer des bases de données Préparer des données/les rendre disponibles Transfert à la pratique
Points forts 2016	<ul style="list-style-type: none"> Positionnement de la CCM en tant que centre de coordination pour tout ce qui a trait à l'économie d'entreprise dans la culture maraîchère Actualisation et évolution des coûts de production et du calcul de la marge brute de diverses cultures maraîchères «ProfiCost Légumes» Organisation du séminaire des entrepreneurs maraîchers de Suisse
Expertises	<ul style="list-style-type: none"> Expertises et consultations par mandat, s'il n'y a pas une autre instance cant. compétente
Mandat Contrôles oignons à repiquer	<ul style="list-style-type: none"> Oignons à repiquer: contrôle au champ; contrôle nématodes sur mandat du Service phytosanitaire fédéral (SPF)
Mandat Forum Recherches Légumes	<ul style="list-style-type: none"> Secrétariat Forum recherche légumes Dépouillement des indications de lacunes/ programmes d'extension
Mandat öga	<ul style="list-style-type: none"> Collaboration dans la direction de l'öga, Foire suisse des cultures spéciales. öga 2016: Organisation et réalisation de la présentation spéciale culture maraîchère et travail médiatique
Prise en charge / soutien	<ul style="list-style-type: none"> Relevé de données spécifiques sur demande Accompagnement de travaux de diplôme et contribution à l'enseignement dans des branches spéciales

